A/49/87
S/1994/263
7 March 1994
ARABIC

مجلس الأمن
السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة
الدورة التاسعة والأربعون
البنود ٧٢ و ٨٨ و ٩٦ من القائمة الأولية

صيانة الأمانة الدولي
مسألة تيمور الشرقية
برنامج التنمية

رسالة مؤرخة ٢ آذار/مارس ١٩٩٤ موجهة الى الأمين العام
من ممثلي أنغولا، والبرازيل، والبرتغال، والرأس الأخضر،
وسان تومي وبرينسيبي، وغينيا بيساو، وموزامبيق
لدى الأمم المتحدة

نتشرف بأن نحيل، طيه، البيان المشترك الصادر عن الاجتماع الأول لوزراء الخارجية وال العلاقات الخارجية للبلدان الناطقة بالبرتغالية، الذي عقد في برازيليا يومي ٩ و ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٤، و اشتركت فيه أنغولا، والبرازيل، والبرتغال، والرأس الأخضر وسان تومي وبرينسيبي، وغينيا بيساو، وموزامبيق (انظر المرفق).

ونكون ممتدين لو تفضلتم بالعمل على تعليم هذه الرسالة ومرافقها بوصفهما من الوثائق الرسمية للجمعية العامة في إطار البنود ٧٢ و ٨٨ و ٩٦ من القائمة الأولية ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) السفير افونسو فان دونين "مبيندا"
الممثل الدائم لأنغولا لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السفير بيبرو كاتاريرو
الممثل الدائم للبرتغال لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السفير رونالدو موتا ساردينيبرغ
الممثل الدائم للبرازيل لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السيد خورخي ماريا كوستو يدو دوس سانتوس
القائم بالأعمال بالإذابة للبعثة الدائمة
للرأس الأخضر لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السيدة مانويلا لوبيز دا روزا
القائمة بالأعمال بالإذابة للبعثة الدائمة
لгинија Бисаво لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السيد فيليب شيدومو
القائم بالأعمال بالإذابة للبعثة الدائمة
لموزامبيق لدى الأمم المتحدة

(توقيع) السيد دومينغوس اوغوستو فويرا
القائم بالأعمال بالإذابة للبعثة الدائمة
لسان تومي وبرينسيبي لدى الأمم المتحدة

المرفق

البيان المشترك الذي اعتمد، في برازيليا، في
١٠ شباط/فبراير ١٩٩٤، الاجتماع الأول لوزراء الخارجية
والعلاقات الخارجية للبلدان الناطقة بالبرتغالية

إن وزراء

العلاقات الخارجية بالبرازيل السيد سلسو ل. ن. أموريم،
وخارجية الرأس الأخضر، السيد مانويل كاسيمiro دي يسوس شاتري،
والخارجية والتعاون بغينيا بيساو، السيد برناردينو كادوسو،
وخارجية موزامبيق السيد باسكوال موكومبي،
وخارجية البرتغال، السيد خوسيه مانويل دوراوا باروسو،
وخارجية سان تومي وبرينسيبي السيد البرتينو بрагانسا،
ومدير ادارة الامريكتين بوزارة العلاقات الخارجية بأنغولا، السفير خواو فليب مارتinez، ممثلا عن
وزير العلاقات الخارجية بأنغولا،
وقد اجتمعوا في برازيليا في ١٠ شباط/فبراير ١٩٩٤ لتبادل وجهات النظر بشأن جماعة البلدان
الناطقة بالبرتغالية،
وإذ يضعون في اعتبارهم أن فكرة إنشاء جماعة للبلدان الناطقة بالبرتغالية إنما تبع تلقائيا من
المجتمع المدني استنادا إلى اللغة المشتركة التي أنشأت علاقات خاصة فيما بين البلدان السبعة،
وإذ يضعون في اعتبارهم أن البلدان السبعة تعنى القيم العالمية نفسها، ومن بينها المثل العليا
الديمقراطية،�احترام حقوق الانسان، ونبذ العنصرية والمبادئ العريقة القائلة بالتعابيش فيما بين الدول،

وإذ يضعون في اعتبارهم أن مبادرة إنشاء الجماعة تعبّر عن اجماع الحكومات المشاركة على الاعتراف بضرورة التعبير عن واقع قائم بالفعل تعبيراً عملياً، وهو واقع يضفي أيضاً هوية مميزة على الدول السبع في السياق الدولي الراهن،

وإذ يضعون في اعتبارهم أن السياق الدولي الراهن قد اتّاح إمكانيات جديدة للاضطلاع بمبادرات تدعو إلى الارتباط المفتوح غير الحصري فيما بين البلدان ذات القيم والمصالح المتماثلة.

وإذ يضعون في اعتبارهم أن آلية التشاور في المجالين السياسي والدبلوماسي المقرر إنشاؤها داخل إطار الجماعة ستكتفى للبلدان السبعة وجوداً أنشط في المحافل الدولية،

١ - يعيدون تأكيد اعتزام حكوماتهم دعم إنشاء جماعة البلدان الناطقة بالبرتغالية، التي ينظر إليها باعتبارها محفلًا متميّزاً لتوطيد أواصر الصداقة وإقامة برنامج للتعاون فيما بين أنغولا، والبرازيل، والبرتغال، والرأس الأخضر، وسان تومي وبرينسيبي، وغينيا بيساو، وموزامبيق؛

- ٢ - وتنفيذا لهذه المبادرة، يتفقون على ما يلى:

(أ) توصية حكوماتهم بعقد اجتماع قمة في لشبونة في النصف الأول من عام ١٩٩٤، يضم رؤساء دول وأو حكومات البلدان السبعة بهدف اعتماد القانون التأسيسي للجامعة:

(ب) بذل الجهد - انطلاقا من التضامن المطلق، وفي ظل احترام الخصائص الوطنية - صوب جعل جماعة البلدان الناطقة بالبرتغالية أداة للتشاور في المجال السياسي وللتعاون في الميادين الاجتماعي والثقافي والاقتصادي؛

(ج) توصية حكومات البلدان السبعة ببذل قصارى الجهد لتنسيق إنشاء معهد دولي للغة البرتغالية، في أقرب وقت ممكن:

(د) تأكيد أهمية تنمية أنشطة التعاون في المجال البرلماني فيما بين الأجهزة التشريعية لبلدان الجماعة، وأهمية القيام في نهاية المطاف، بإنشاء برلمان للبلدان الناطقة بالبرتغالية:

(هـ) التشجيع على النظر في إنشاء آليات للتعاون الاقتصادي والتجاري بغية تعزيز المبادرات والاستثمارات يشارك فيها على نطاق واسع القطاع الخاص والمنظمات الدولية التي تتبني هذه الأهداف؛

(و) التوصية بتعزيز التعاون القائم فيما بين الجامعات وتدعيم المناقشات بشأن إنشاء جامعة للبلدان السبعة:

(ز) دعم عملية وضع مشروع لتعاون إقليمي من أجل ترويج الكتب وتشجيع القراءة في البلدان الأفريقية الخمسة التي تجعل البرتغالية لغتها الرسمية، على أن يطلق على ذلك المشروع الصندوق البيبليوغرافي للغة البرتغالية، وأن يكون مقره في مابوتوا؛

(ح) دعم وقف إطلاق النار الفوري والفعال في أنغولا والتأكيد بأن السلام لن يصبح دائماً إلا إذا تحقق في ظل الاحترام التام لاتفاقات بيسيسي ولنتائج الانتخابات الحرة والنزيفة التي جرت في أيلول/سبتمبر ١٩٩٢؛

(ط) تشجيع تنفيذ اتفاقيات روما، وتحقيق المصالح الوطنية، وتدعيم النظام الديمقراطي في موزامبيق؛

(ي) التوصية بإنشاء لجنة تعهد إليها ولاية تعبئة وتنسيق الجهود من أجل إعمار أنغولا وموزامبيق؛

(ك) تأكيد وجوب حل مسألة تيمور الشرقية طبقاً لقواعد القانون الدولي ومبادئه وفي ظل احترام حقوق الإنسان؛

(ل) إنشاء فريق عامل للتشاور بشكل دائم في لشبونة في إطار الأعمال التحضيرية لاجتماع القمة، يتتألف من سفراء البلدان الستة المعتمدين لدى حكومة البرتغال وأحد كبار المسؤولين بوزارة خارجية البرتغال؛

(م) الاجتماع في لشبونة قبل اجتماع القمة مباشرة.

— — — —